

## Les voisins du 12 bis Épisode 12. Mark Constantin

	<b>Les voisins du 12 bis – Épisode 12. Mark Constantin</b>
<b>Introduction</b>	
<b>Flashback Amir</b>	<i>Le français, c'est difficile !</i>
<b>Flashback Diane</b>	<i>Vous pouvez vous perfectionner... aux ateliers de conversation à la BPI, par exemple.</i>
<b>Billie</b>	لتحسين مستوى الفرنسي: ورشات المحادثة بـ « Beaubourg »
<b>Flashback Amir</b>	<i>Nous cherchons l'atelier « Bonjour Paris »...</i>
<b>Flashback guichetière</b>	<i>Pour le documentaire ?</i>
<b>Flashback Amir</b>	<i>Oui !</i>
<b>Flashback guichetière</b>	<i>La séance commence dans 5 minutes.</i>
<b>Billie</b>	تعلم الفرنسية مع الأفلام بـ « le Forum des Images »
<b>Flashback animatrice</b>	<i>Aujourd'hui, je vous propose de regarder un documentaire réalisé par l'ethnologue Mark Constantin...</i>
<b>Billie</b>	شوهاالصدفة: أول شي فستان العرس وهلاء العريس
<b>Scène 1</b>	
<b>Lieu</b>	<i>BPI, bibliothèque du Centre Georges Pompidou</i>
<b>Billie</b>	Bonjour.
<b>Bibliothécaire</b>	Je peux vous aider, Mademoiselle ?
<b>Billie</b>	Euh... je cherche... des informations... sur Mark Constantin... ethnologue ?
<b>Bibliothécaire</b>	Alors, vous pouvez faire une recherche sur l'ordinateur, par sujet, auteur...
<b>Billie</b>	D'accord...
<b>Bibliothécaire</b>	Venez, je vais vous montrer !
<b>Bibliothécaire</b>	Donc, recherche :
<b>Billie</b>	Mark Constantin... il est ethnologue...
<b>Bibliothécaire</b>	Regardez, voici ses publications : des livres, des articles... Ah, il a un blog !

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 12. Mark Constantin**

<b>Billie</b>	Un blog ?
<b>Bibliothécaire</b>	« Artistes féministes d’Afrique de l’Ouest ».
<b>Billie</b>	فنانات الحركة النسوية بإفريقيا: أه مثل آوا
<b>Bibliothécaire</b>	Heu... Vous voulez voir le blog ? Ou les revues ?...
<b>Billie</b>	Revue ... أه المجلات
<b>Bibliothécaire</b>	Le rayon ethnologie est là-bas...
<b>Billie</b>	Non, non... le blog, c’est bien, merci !
<b>Bibliothécaire</b>	Ah, voilà une biographie... Mark Constantin... il est né en Allemagne...
<b>Billie</b>	ألماني
<b>Bibliothécaire</b>	Il a étudié les populations africaines, à travers les arts...
<b>Billie</b>	أوكي... الفنانين الأفارقة Oui c’est ça !
<b>Bibliothécaire</b>	Il est enseignant à l’université de Paris 5...
<b>Billie</b>	دقيقة Université... Paris 5 Il y a une adresse mail ?
<b>Bibliothécaire</b>	Alors, Master sciences sociales spécialité ethnologie... Mark Constantin, responsable... Ah ! Contact : mconstantin@paris5.fr
<b>Billie</b>	عظيم صار معي إيميلو! Merci Monsieur !
<b>Bibliothécaire</b>	De rien Mademoiselle.
<b>Billie</b>	شي جنان هالقصة!
<b>Scène 2</b>	
<i>Lieu</i>	<i>appartement de Diane</i>
<b>Billie</b>	Bonjour Diane !
<b>Diane</b>	Ah, bonjour Billie !
<b>Billie</b>	J’ai trouvé Mark Constantin !!!
<b>Diane</b>	Quoi ? L’amour de Rosa ?

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 12. Mark Constantin**

<b>Billie</b>	Oui !
<b>Diane</b>	Vas-y entre, et raconte !
<b>Billie</b>	Euh... au Forum des images... le film « Artistes Africains à Paris »...
<b>Diane</b>	Oui...
<b>Billie</b>	C'était un documentaire de Mark Constantin !!!
<b>Diane</b>	C'est pas vrai !
<b>Billie</b>	Alors, je suis allée à la BPI !
<b>Diane</b>	Et tu as trouvé quoi ?
<b>Billie</b>	Il est professeur à l'université Paris 5 !
<b>Diane</b>	Ah bon ?!
<b>Billie</b>	J'ai une adresse mail !
<b>Diane</b>	Ah !
<b>Billie</b>	Tu peux m'aider à écrire... ?
<b>Diane</b>	Et qu'est-ce que tu voudrais lui écrire ?
<b>Billie</b>	Heu... Je suis une amie de Rosa... elle veut aider une chanteuse malienne... Elle veut vous voir !
<b>Diane</b>	Ok, bon... je te dicte ! Alors... objet : Revoir Rosa...
<b>Billie</b>	Ok...
<b>Diane</b>	Bonjour, Je suis Billie...
<b>Billie</b>	Billie Kamal, une amie de Rosa Matar...
<b>Diane</b>	Elle serait ravie de vous revoir...
<b>Billie</b>	Elle serait... ravie ???
<b>Diane</b>	Oui, ça veut dire que ça lui ferait plaisir. Qu'elle serait contente, tu comprends ?
<b>Billie</b>	Ah oui, c'est bien, ça !
<b>Diane</b>	Ravie : i – e...
<b>Billie</b>	Ok.
<b>Diane</b>	Bon : Si vous voulez la contacter, voici son numéro de téléphone : 06 21 75 84 32
<b>Billie</b>	Euh... 2 1 7 5 8 4 3 2
<b>Diane</b>	Cordialement... Billie.

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 12. Mark Constantin**

<b>Billie</b>	Ok, j'envoie ! Merci Diane !
<b>Diane</b>	De rien !
<b>Billie</b>	Tu ne dis rien à Rosa, ok ?
<b>Diane</b>	Promis !
<b>Scène 3</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Chambre de bonne de Billie</i>
<b>Zirek</b>	Billie, ton étagère, je la mets au-dessus du lit ?
<b>Billie</b>	Oui, ici... c'est très bien !
<b>Zirek</b>	Et de un... encore trois trous et c'est bon !
<b>Amir</b>	Bonjour...
<b>Billie</b>	Ah Amir !
<b>Amir</b>	Je viens aider !
<b>Billie</b>	C'est gentil !
<b>Amir</b>	Billie, c'est pour toi !
<b>Billie</b>	Oh, une orchidée blanche ! Elle est très belle, merci !
<b>Pierre</b>	Et ça recommence ! Ils vont m'entendre ! Ça commence à bien faire !
<b>Amir</b>	C'est une étagère pour tes livres d'école ?
<b>Billie</b>	Oui !
<b>Pierre</b>	Non mais y'en a marre ! Ça suffit ! Il y a des enfants qui dorment !
<b>Zirek</b>	Mais ça va ! On a presque fini !
<b>Pierre</b>	C'est plus possible !
<b>Zirek</b>	Mais pourquoi tu t'énerves autant ?
<b>Pierre</b>	C'est pas la première fois ! Depuis que vous êtes arrivés, ça n'arrête pas !
<b>Amir</b>	Vous êtes très différent de votre femme !
<b>Pierre</b>	Quoi ?!!!
<b>Amir</b>	Diane, elle est merveilleuse, et vous...
<b>Pierre</b>	Et vous... et vous, quoi ? Et vous, quoi ? Non mais pour qui il se prend celui-là ?!
<b>Amir</b>	Vous êtes chiant, Pierre, vraiment !

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 12. Mark Constantin**

<b>Pierre</b>	Non, mais... Non, mais... j'ai bien entendu ?!!! Non mais, je vais... Haaaa...
<b>Billie</b>	Pierre ?... Pierre ?!...
<b>Zirek</b>	Hou là ! Il fait un malaise cardiaque ! Vite Amir, il faut appeler le SAMU...
<b>Amir</b>	Le 15... ?
<b>Zirek</b>	Oui, oui !
<b>Amir</b>	D'accord ! Allo ? Un voisin a un problème... le cœur... il faut venir vite... 12 bis rue du Paradis... 5ème étage... Merci !  Ils arrivent tout de suite !
<b>Scène 4</b>	
<b>Lieu</b>	<i>Dans la cage d'escalier</i>
<b>Ambulancière</b>	Monsieur...Vous m'entendez ? Monsieur... Je suis médecin...Vous vous appelez comment ?
<b>Rosa</b>	Pierre ! Mais... mais que se passe-t-il ?!
<b>Billie</b>	بيير أغمى عليه، وأمير اتصل بال SAMU
<b>Ambulancière</b>	... votre ami vous a sauvé la vie !
<b>Zirek</b>	Ami... ami... faut pas exagérer quand même...
<b>Pierre</b>	Arrrg .... Merci Zirek...
<b>Zirek</b>	Oui, ok ça va... mais il faut te calmer, Pierre, hein... vraiment !
<b>Pierre</b>	Ah ! Charlie... !
<b>Rosa</b>	Ne t'inquiète pas Pierre.
<b>Pierre</b>	Il faut appeler Diane !
<b>Rosa</b>	Ne t'inquiète pas ! Je vais voir Charlie et j'appelle Diane tout de suite...
<b>Rosa</b>	بيلي، شو صار؟
<b>Billie</b>	زيريك وأمير كانوا عم يساعدوني نركب الرف، قام إحي بيير عم يصرخ أنو مزعوج من الضجة... أمير ما اتحمل وقلو « Vous êtes chiant ! Votre femme, elle est merveilleuse ! »
<b>Rosa</b>	عنجد؟ أمير! بالعادة مانو هيك! وينو هلاء؟
<b>Billie</b>	بيكون رجع عمحل الورد.

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 12. Mark Constantin**

<b>Conclusion</b>	
<b>Lieu</b>	<i>Appartement de Diane</i>
<b>Rosa</b>	Allo, Diane ?... Écoute, Pierre a fait un malaise... Non non, ça va, ça va... Oui, Zirek lui a sauvé la vie ! Il est à l'hôpital Lariboisière... Tu y vas... je m'occupe de Charlie et j'irai chercher les enfants... Tout va bien, vraiment, ne t'inquiète pas.
<b>Générique fin</b>	